

CEFR-J とは

投野由紀夫(東京外国語大学)

外国語教育における「CAN-DOリスト」の形での
学習到達目標設定に関する検討会議第1回会合

2012年8月28日 文部科学省



CEFR-J 開発の動機

- 科研 基盤(A):
 - 平成16～19年度基盤研究(A) (代表:小池生夫)
 - 平成20～23年度基盤研究(A) (代表:投野由紀夫)



CEFR-J 科研メンバー(敬称略)

研究代表者:

- 投野由紀夫 (東京外国語大学)

研究分担者:

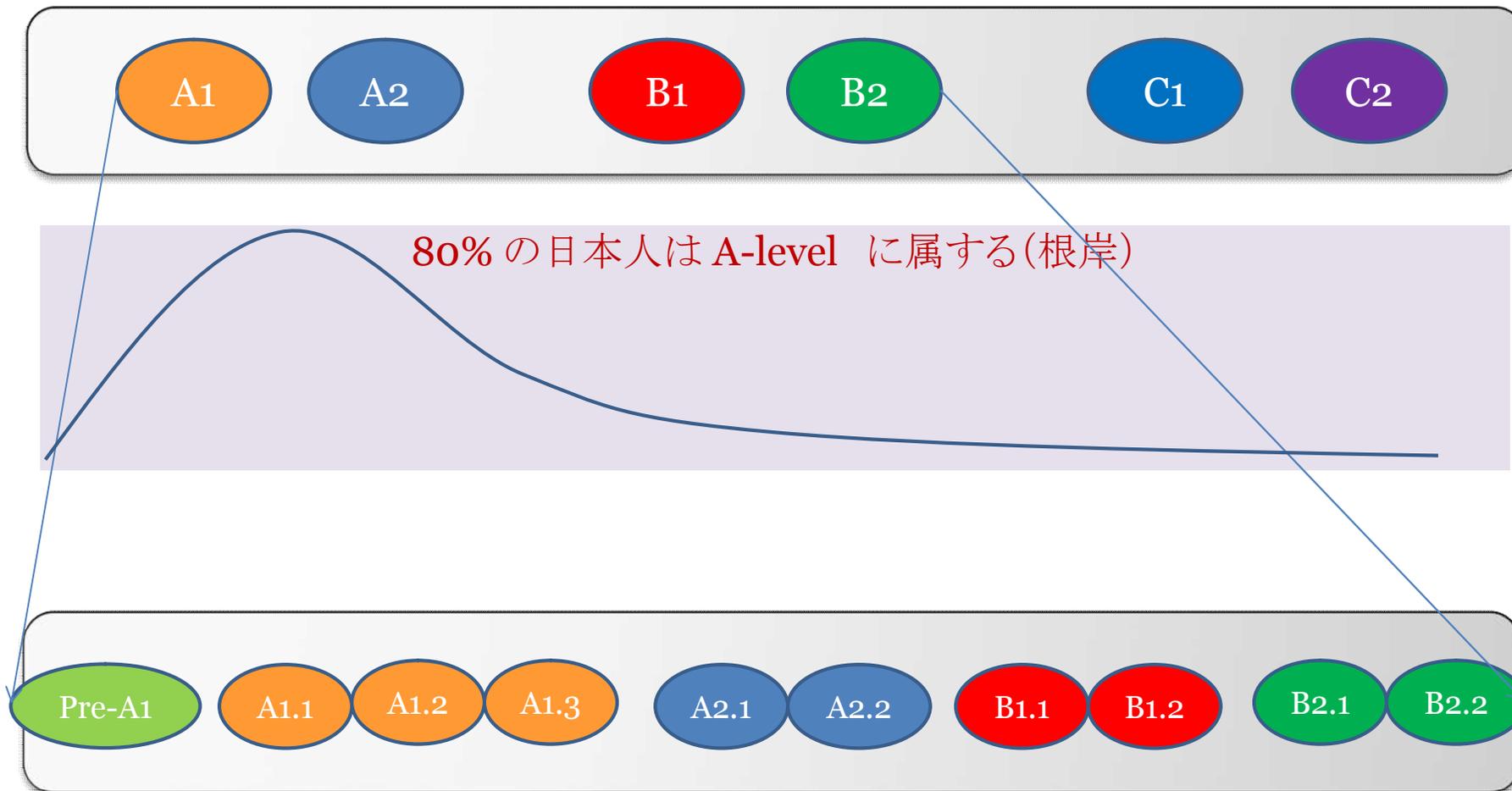
- 相川真佐夫 (京都外国語大学)
- 尾関直子 (明治大学)
- 金森 強 (松山大学)
- 川成美香 (明海大学)
- 笹島 茂 (埼玉医科大学)
- 椎名紀久子 (千葉大学)
- 高田智子 (明海大学)
- 高橋美由紀 (愛知教育大学)
- 寺内 一 (高千穂大学)

- 中野美知子 (早稲田大学)
- 中谷安男 (法政大学)
- 根岸雅史 (東京外国語大学)
- 松井順子 (明海大学)
- 緑川日出子 (昭和女子大学)
- 村野井仁 (東北学院大学)

研究協力者:

- 小池生夫
- 林 正治

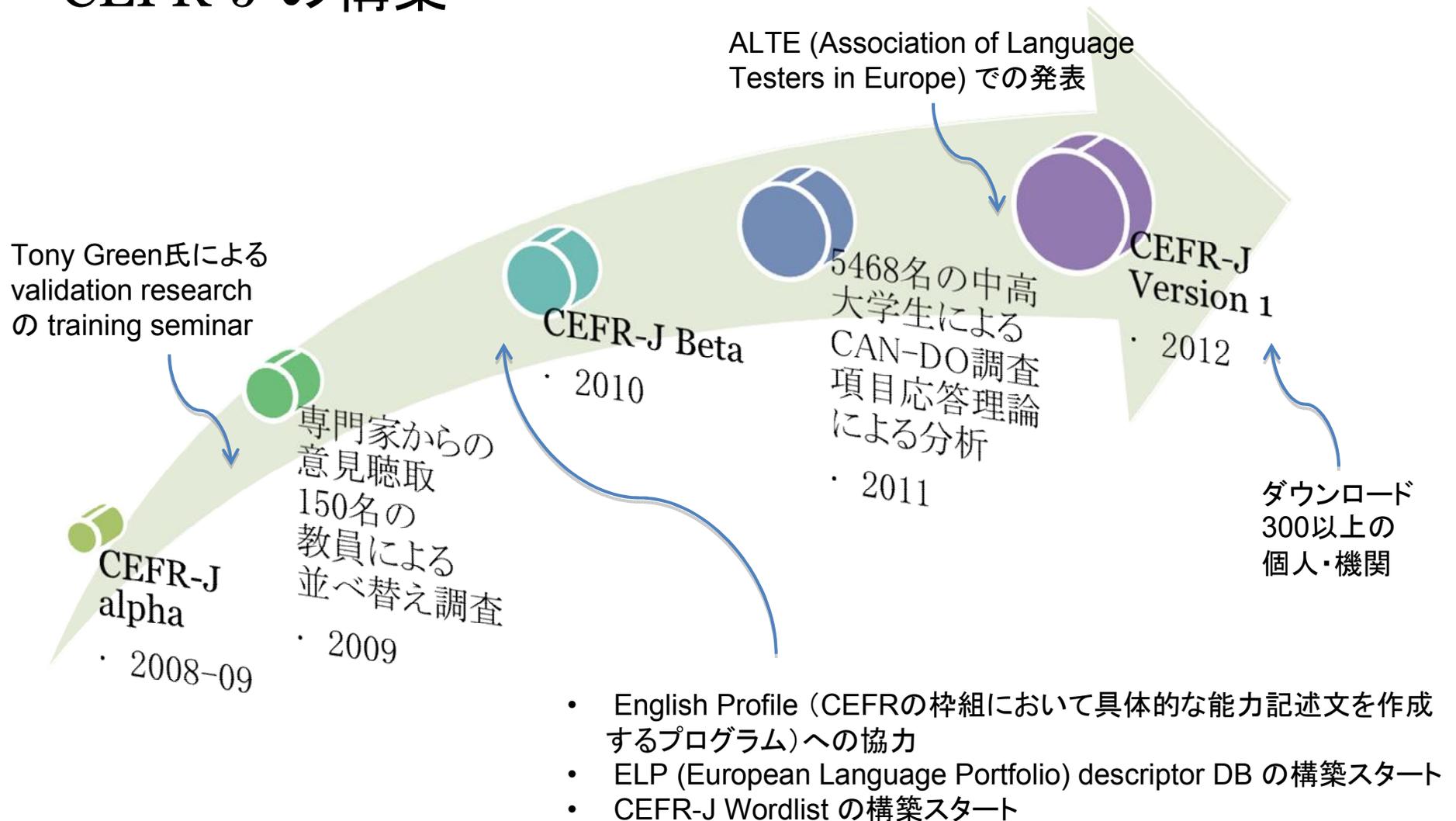
CEFR-J のレベル設定



各レベル(× 5技能)2個ずつの can do descriptor を作成 → 計120個



CEFR-J の構築



参考資料2:オリジナル資料

- The CEFR-J Wordlist
 - CAN-DO に連動する語彙表
- The ELP (European Language Portfolio) ‘Can do’ Descriptor Database
 - ELP 作成用CAN-DO集
- The CEFR-J Inventory of English
 - CAN-DOに連動する文法・表現



The CEFR-J Wordlist

Kaken 2004 – 2007:
English textbook corpora

China

Taiwan

Korea

B2

B1

A2

A1

Pre-A1



Extract words that appear
across all three countries/regions



B2 wordlist

Pre-A1 wordlist



The target vocabulary size

CEFR - Level	Pre-A1	A1	A2	B1	B2	Total
Corpus analysis	976	1057	1884	1722	5639	
Our Target	1000	1000	2000	2000	6000	

- The list will also be compared to the English Profile wordlist and JACET8000 (大学英語教育学会の語彙集) to make it more readily accessible to Japanese EFL learners.



activity	AO	n	Leisure activities	
actor	AO	n	Work and Jobs	Film
afternoon	AO	n		
age	AO	n	Personal information	
airplane	AO	n	Ways of travelling	
airport	AO	n	Travel and services vocab	Things in the town, shops and shopping
animal	AO	n		
answer	AO	n		
apple	AO	n	Food and drink	
apron	AO	n	Objects and rooms	
arm	AO	n	Personal information	
art	AO	n	Hobbies and pastimes	Education
aunt	AO	n	Family life	
baby	AO	n	Family life	
back	AO	n		
bag	AO	n	Shopping	Clothes
ball	AO	n	Hobbies and pastimes	
banana	AO	n	Food and drink	
bank	AO	n	Travel and services vocab	Things in the town, shops and shopping

語彙の概念ごとの
フィルターができる



The 'Can do' Descriptor DB

European Language Portfolio



2,800 'can do' descriptors



647 descriptors

Retrieval of descriptors

Lev.	Category/Code	ELP descriptor(s)	General descriptors (Japanese)	Descriptors for children (Japanese)
A1	IS1-A1	I can say who I am, ask someone's name and introduce someone.	自分が誰であるか言うことができ、相手の名前を尋ねたり、相手のことを紹介することができる	自分の名前を言ったり、相手の名前を聞いたり、相手の紹介ができる
A1	IS1-A1-1	I can ask and answer simple questions, initiate and respond to simple statements in areas of immediate need or on very familiar topics[1.2000-CH]	簡単な質問をしたり、簡単な質問に答えることができる。また必要性の高いことや身近な話題について発言したり、反応することができる	簡単な質問をしたり、簡単な質問に答えることができる。また身近なことについて話したり、質問に答えることができる
A1	IS1-A1-1	I can make myself understood in a simple way but I am dependent on my partner being prepared to repeat more slowly and rephrase what I say and to help me to say what I want.	簡易な方法であれば通じるが、ゆっくり繰り返してくれたり、自分が言った事を言い直してくれたり、自分が言いたいことが言えるよう助けてくれるような相手に依存している	相手がゆっくり話したり、自分が言ったことを確認してくれるなど、やさしい人だったら自分の簡単な英語は通じる
A1	IS2-A1	I can understand simple questions about myself and my family when people speak slowly and clearly (e.g. "What's your name?" "How old are you?" "How are you?" etc.).	相手がゆっくりはっきり話してくれれば、「名前は？」「歳は？」「調子はどう？」などの自分や家族についての簡単な質問を理解することができる	相手がゆっくりはっきり話してくれれば、自分や家族についての簡単な質問が分かる
A1	IS2-A1	I can understand simple words and phrases, like "excuse me", "sorry", "thank you", etc.	「すみません」「ごめんなさい」「ありがとう」といった簡単な語句を理解することができる	「すみません」「ごめんなさい」「ありがとう」といった簡単な語句が分かる
A1	IS2-A1	I can understand simple greetings, like "hello", "good bye", "good morning", etc.	「やあ」「さようなら」「おはよう」といった簡単な挨拶を理解することができる	「やあ」「さようなら」「おはよう」といった簡単な挨拶が分かる

詳しく知りたい方のために(1)

- CEFR-J 公式 Web サイト
<http://www.cefr-j.org>
- 各種報告書、Version 1 (日本語、英語版)などのダウンロード
- Wordlist, DBなども公開予定
- CEFR資料へのリンク

The screenshot shows the CEFR-J website homepage. At the top, there is a green header with the logo and text "CEFR-based framework for ELT in Japan" and "CEFR-J". Below the header is a navigation menu with links: HOME, What is CEFR-J?, Events, etc., Research, Download, Contact, and Link. The main content area features a large image of a sunset over a city. Below the image, there is a message in Japanese: "このページは、日本における新しい英語能力到達度指標、CEFR-Jを紹介するページです。" (This page introduces the new English proficiency level indicator, CEFR-J, in Japan). The page is divided into several sections. The first section is titled "CEFR-J 一般公開" (General Release of CEFR-J) and includes a date "最終更新日 2012年5月27日" (Last updated: May 27, 2012). It features a red circle with "CEFR-J" and blue stars, and text stating: "CEFR-J は CEFR 準拠の新しい英語能力到達度指標です。CEFR-J 第1版 (Version 1) が正式公開されました。是非ご活用ください。" (CEFR-J is a new English proficiency level indicator based on CEFR. The first version (Version 1) has been officially released. Please use it if possible.) with a link "→ 利用条件・ダウンロードはこちら" (→ Use conditions and download here). The second section is titled "CEFR-J が全国英語教育学会、大学英語教育学会で紹介されます" (CEFR-J is introduced by the National Association for English Education and the Association of University English Education). It includes a photo of a sunflower and text: "CEFR-J の研究成果を中心としたシンポジウムが今年度の全国英語教育学会および大学英語教育学会において、CEFR-J 構築に関わったメンバーによって行われます。参考にさせていただきます。" (A symposium centered on CEFR-J research results will be held at the National Association for English Education and the Association of University English Education this year, organized by members involved in CEFR-J construction. We will refer to it.) with a link "→ 詳細はイベント参照" (→ Refer to the event for details). The third section is titled "最終報告シンポジウムの資料が公開されました" (Materials for the final report symposium have been released). It includes photos of two men and text: "3月9-10日と明治大学を会場に行われた CEFR-J 公開シンポジウム(プリティッシュ・カウンスル共催、文部科学省後援)には200名以上の参加者が得られ、初日の研究発表、2日目の実践ワークショップ共に盛況でした。その際に利用された資料類を公開しましたので、ご活用ください。" (The CEFR-J public symposium (co-sponsored by Prepress Council, supported by the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology) held at Meiji University on March 9-10 had over 200 participants. The first day's research presentations and the second day's practical workshop were both very successful. Materials used during the event have been released for your use.) with a link "→ 資料ダウンロード" (→ Download materials). On the right side of the page, there is a "更新情報" (Update Information) section with the text: "2012.3.10. サイトを立ち上げました。2012.5.27. Version 1 をアップしました。" (2012.3.10. Site launched. 2012.5.27. Version 1 updated.) and a link "[English]". At the bottom of the page, there is a green footer with the text "Last modified 2012/05/30" and "東京外国語大学 投野由紀夫 研究室" (Tokyo University of Foreign Studies, Yukihiro Nishino, Research Room).